

missbrauchs in ihren Ursachen und Wirkungen. Die Kantone erhalten ausser dem Reinertragsanteil die zweite der fünf Jahresraten von 22,3 Millionen Franken aus dem Vermögen der Alkoholverwaltung, wie es mit Verordnung vom 26. Februar 1986 (SR 689.3) beschlossen wurde.

M. Hari présente au nom de la Commission de la santé publique et de l'environnement le rapport écrit suivant:

Le compte de la Régie fédérale des alcools se solde par un bénéfice net de 231,7 millions de francs, les produits s'étant élevés à 388,2 millions et les charges à 130,1 millions de francs. Le résultat atteint 1,3 millions de plus qu'en 1986/1987.

Les charges d'exploitation, 130,1 millions de francs, sont de 14,3 millions moins élevées qu'en 1986/1987. C'est surtout l'utilisation des fruits sans distillation qui a été moins onéreuse.

Les produits d'exploitation totalisent 388,2 millions de francs contre 401,2 millions inscrits au budget. Le revenu tiré des ventes de boissons distillées et le produit de l'imposition des eaux-de-vie indigènes accusent un fléchissement. Conformément à la Constitution fédérale et à la loi sur l'alcool, 231,7 millions de francs du bénéfice net de la Régie reviennent à la Confédération en faveur de l'AVS et l'Al. La somme de 25,8 millions de francs est attribuée aux cantons pour combattre l'alcoolisme ainsi que l'abus des stupéfiants, d'autres substances engendrant la dépendance et des médicaments dans leurs causes et leurs effets. En sus de leur part du bénéfice net, les cantons reçoivent la deuxième, soit 22,3 millions de francs, des cinq annuités constituant la moitié de la fortune de la Régie. Ainsi en a-t-il été décidé par ordonnance du 26 février 1986 (RS 689.3).

Antrag der Kommission

Die Kommission für Gesundheit und Umwelt beantragt einstimmig, vom Geschäftsbericht der Eidgenössischen Alkoholverwaltung Kenntnis zu nehmen und dem Beschlussentwurf des Bundesrates zuzustimmen.

Proposition de la commission

La Commission de la santé publique et de l'environnement, à l'unanimité, propose de prendre acte du rapport de gestion de la Régie fédérale des alcools et d'approuver le projet d'arrêté fédéral.

Eintreten ist obligatorisch

L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Art. 1 und 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1 et 2

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Beschlussentwurfes

90 Stimmen
(Einstimmigkeit)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

88.043

Grenzwachtkorps Genf. Dienstwohnungen

Corps de gardes-frontière. Logements de service

Botschaft und Beschlussentwurf vom 25. Mai 1988 (BBI II, 1050)
Message et projet d'arrêté du 25 mai 1988 (FF II, 1023)

Antrag der Kommission Eintreten

Proposition de la commission Entrer en matière

M. Frey Claude, rapporteur: En mars dernier, nous avons voté un crédit pour la construction de nouvelles installations douanières à Bardonnex, qui entreront en principe en fonction en 1991. Vingt-trois fonctionnaires gardes-frontière supplémentaires seront nécessaires.

Rappelons que selon l'article 137 de la loi sur les douanes, le personnel de surveillance de la frontière est tenu d'habiter en un lieu déterminé. Il a dès lors un droit légal, objectivement fondé, à l'obtention d'un logement de service. La mise à disposition d'appartements constitue d'ailleurs un élément positif pour le recrutement d'un personnel difficile à trouver, notamment à Genève. La situation très tendue sur le marché du logement dans cette ville rend d'autant plus nécessaire et opportune la construction par la Confédération d'appartements destinés à loger ces fonctionnaires.

Notre commission vous propose, à l'unanimité, d'approuver le crédit de 13,9 millions de francs pour la construction de trois bâtiments d'habitation destinés au personnel du Corps des gardes-frontières à Perly et à Vernier. A l'unanimité également, notre commission vous demande d'accepter le crédit de 6 millions de francs pour l'acquisition de deux immeubles d'habitation à Thônex, également destinés au personnel des douanes. Grâce à ces crédits, 63 appartements supplémentaires seront ainsi créés.

Notons que des directives très précises ont été érnises par l'Office des constructions fédérales et par l'Administration fédérale des douanes pour fixer le degré de confort des appartements de service. Notre commission estime que les critères en vigueur pour loger le personnel célibataire sont par trop spartiates. C'est ainsi que dans le projet de construction de Perly, 17 chambres-studios sont prévues avec eau courante, mais sans douche et sans W-C. individuels. Considérant d'une part qu'un douanier soigné est un douanier qui se douche dans de bonnes conditions, considérant d'autre part que les premières femmes douaniers pourront être formées en 1990 et qu'il en résulte la nécessité d'éviter une certaine promiscuité dans des douches communes, source de troubles dans le bon fonctionnement du Corps des gardes-frontière, notre commission a demandé que le projet de Perly soit complété par des installations sanitaires individuelles. Une étude a été faite dans ce sens et il en résulte une dépense supplémentaire de 255 000 francs, qui pourrait être absorbée en tout ou partie par le poste «Imprévu» qui s'élève à 298 600 francs.

C'est dans cet esprit et avec ce petit plus au niveau du confort, que la commission vous prie, à l'unanimité, d'accepter le crédit qui nous est demandé.

Wellauer, Berichterstatter: Im März 1987 hat unser Rat einen Kredit für den Neubau einer Autobahnanlage in Bardonnex bei Genf genehmigt. Damals wurde schon festgehalten, dass für den Betrieb des neuen Grenzüberganges mit einem Personalbestand von 55 Personen gerechnet werden

muss. 25 Beamte können von anderen Zollämtern im Raume Genf nach Bardonnex versetzt werden. Der Mehrbedarf von 30 Beamten soll nach Massgabe der tatsächlichen zukünftigen Verkehrsentwicklung angebeht werden.

In der damaligen Botschaft wurde darauf hingewiesen, dass für die zusätzlichen Grenzschutzbeamten Dienstwohnungen bereitzustellen sind. In Genf besteht unabhängig vom neuen Grenzübergang ein grosser Nachholbedarf für Dienstwohnungen. Der Bedarf an zusätzlichem Wohnraum soll einerseits durch die Erstellung von Wohnbauten auf bundeseigenen Grundstücken in Perly und Vernier, andererseits durch den Kauf einer grösseren Wohnliegenschaft in Thônex gedeckt werden. Hiefür wird ein Kredit von insgesamt 19,9 Millionen Franken angebeht.

Das Grenzschutzkorps hat aufgrund von Artikel 137 des Zollgesetzes einen sachlich begründeten, gesetzlichen Anspruch auf eine Dienstwohnung. Diesem Recht steht eine Wohnsitzpflicht gegenüber. Auf dem Wohnungsmarkt in Genf herrscht seit Jahren eine prekäre Situation. Es besteht ein Defizit von rund 7000 Wohnungen. Dementsprechend hoch sind auch die Mietpreise auf dem privaten Wohnungsmarkt. Für eine 4-Zimmerwohnung sind 2000 bis 2400 Franken für Miete ohne Nebenkosten zu bezahlen. Unter solchen Voraussetzungen ist es nicht mehr möglich, Grenzschutz zu rekrutieren. Zum Beispiel kann seit einigen Monaten ein nach Genf gewählter Beamter seine Stelle nicht antreten, weil er keine Wohnung findet zu einem Preis, den er bezahlen kann. Ein zeitgemässes Wohnungsangebot für das Grenzschutzpersonal ist deshalb sehr wichtig. Mit dem beantragten Kredit können total 63 Unterkünfte als Wohnungen, Studios und Ledigenzimmer bereitgestellt werden. Dies deckt den Bedarf für eine erste Etappe.

Ihre vorberatende Kommission hat sich eingehend mit den Anträgen des Bundesrates befasst. Sie ist von der Dringlichkeit und Notwendigkeit dieses Bauvorhabens überzeugt. Die architektonische Gestaltung und die Wohnungsgrundrisse liegen im Rahmen von Bauten der mittleren Preisklasse. Die Baukosten bewegen sich innerhalb der in Genf üblichen Ansätze.

Zu einer Diskussion Anlass gab das Ledigenzentrum in Perly. Im Altbau und im Dachstock des Neubaus sind 17 Zimmer für ledige Grenzschutzbeamte geplant. Jedes Zimmer ist mit einem Lavabo ausgerüstet. Hingegen werden die WC und Duschanlagen zentral zusammengefasst. Dies entspricht dem bis heute angewandten Ausbaustandard für Unterkünfte lediger Grenzschutzbeamten. Es wurde allgemein bedauert, dass in den Zimmern keine Nasszellen vorgesehen sind. Nasszellen gehören nach Ansicht der Kommission zum heute üblichen Ausbaustandard für Einzelzimmer.

Ihre Kommission beauftragte deshalb das Amt für Bundesbauten, Kosten und technische Möglichkeiten für Einzelnasszellen in den 17 Junggesellenzimmern abzuklären. Sie wollte aber vermeiden, dass durch diese Abklärung das Projekt verzögert wird. Denn die Dienstwohnungen in Perly/Bardonnex müssen bis zur Inbetriebnahme der Autobahnzollanlage im Jahre 1991 zur Verfügung stehen. Ein Aufschub ist nicht mehr zu verantworten.

In der Zwischenzeit ist das Ergebnis der Nachprojektierung für dieses Anliegen der Kommission eingetroffen. Der Einbau von Dusche und WC in die Einzelzimmer würde Mehrkosten von insgesamt 257 000 Franken ausmachen. Ihre Kommission hatte nicht mehr die Gelegenheit, diese Projekterweiterung zu beraten. Nach Rücksprache mit den Kommissionsmitgliedern beantrage ich Ihnen jedoch, dieser Projektergänzung mit Kosten von 257 000 Franken gemäss Voranschlag zuzustimmen. Diese Mehrkosten könnten voraussichtlich im vorgesehenen Budgetposten von 288 600 Franken – ich muss hier den Kommissionsprecher welscher Zunge um 10 000 Franken korrigieren – für Unvorhergesehenes, bezogen auf das ganze Neubauprojekt in Perly, aufgefangen werden. Sollte dies nicht möglich sein, wäre eine allfällige Kostenüberschreitung des Objektkredites in der Grössenordnung der Kosten für diese Projektänderung verantwortbar.

In diesem Sinne beantragen wir Ihnen Eintreten auf die Vorlage und Zustimmung zum Bundesbeschluss über die Beschaffung von Dienstwohnungen für das Grenzschutzpersonal im sechsten Zollkreis Genf.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Art. 1 bis 4

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1 à 4

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Beschlusentwurfes

81 Stimmen
(Einstimmigkeit)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

88.051

Liegenschaft Wylerstrasse, Bern. Erwerb

Bâtiment Wylerstrasse, Berne. Acquisition

Botschaft und Beschlusentwurf vom 17. August 1988 (BBI III, 541)
Message et projet d'arrêté du 17 août 1988 (FF III, 521)

Herr **Wellauer** unterbreitet im Namen der Bautengruppe den folgenden schriftlichen Bericht:

Das Verwaltungsgebäude Wylerstrasse 52 in Bern wurde in den Jahren 1969 bis 1971 durch die «Kleinert Unternehmung Holding AG» mit Sitz in Bern in Zusammenarbeit mit dem Bund erbaut. Damals ist die Verwaltung sehr stark gewachsen (Personalstopp gab es erst 1974), was es schwierig machte, Büroraum zeitgerecht zu beschaffen. Zur Finanzierung gewährte der Bund dem Eigentümer zwei Hypothekendarlehen von total 2,85 Millionen Franken. Als Gegenleistung wurde dem Bund ein Kaufrecht eingeräumt, womit die Stockwerkeinheit von 930/1000 Miteigentumsanteilen an der Liegenschaft Bern Grundbuch Nr. 228 bis zum 30. April 1989 zu Eigentum erworben werden kann. Der bestehende Mietvertrag dauert noch bis zum 30. April 1991. Untergebracht sind in diesem Gebäude das Oberkriegskommissariat und das Bundesamt für Luftschutztruppen mit insgesamt 99 Büros.

Das limitierte Kaufrecht kann zum Preis von 9,26 Millionen Franken ausgeübt werden. Ausgehend von den heutigen Mietzinsbedingungen im Raum Bern lässt sich ein Verkehrswert von über 11 Millionen Franken ermitteln. Die Kosten pro Arbeitsplatz beziffern sich auf 62 500 Franken; bei Neubauten belaufen sich die entsprechenden Kosten auf 75 000 bis 100 000 Franken. Falls das Kaufrecht nicht ausgeübt werden sollte, müsste damit gerechnet werden, dass der heute günstige Mietzins von jährlich 770 040 Franken mit Ablauf des Mietvertrags per 1991 beträchtlich höher ausfallen würde. Diese Lösung wäre – abgesehen von der Unsicherheit der künftigen Unterbringung – wesentlich unwirt-

Grenzwachtkorps Genf. Dienstwohnungen

Corps de gardes-frontière. Logements de service

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	04
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.043
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	01.12.1988 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1636-1637
Page	
Pagina	
Ref. No	20 016 909

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.